## Eta Maitaresira ema Viaquenu Jesucristo

Libro I



## Eta Maitaresira ema Viaquenu Jesucristo

## Libro I

Eta mauchusira etapa eta te ajairapa

(La vida de nuestro Señor Jesucristo---su nacimiento y su juventud)

Historia Bíblica



Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en colaboración con el
Ministerio de Asuntos Campesinos
y el
Ministerio de Educación y Bellas Artes
Oficialía Mayor de Cultura
Dirección Nacional de Antropología



San Ignacio de Moxos, Junio, 1966 500 Los cuadros de este libro han sido tomados del libro <u>The Life of Christ Visualized</u>, <u>Book One</u> (La Vida de Cristo en Visual, Libro Uno) con autorización de los propietarios: The Standard Publishing Company, Cincinnati, Ohio, Estados Unidos de America.

Le rogamos al lector que note que la numeración en cada página indica el órden de la serie para leer. La numeración comienza nuevamente en cada página.

La versión en castellano comienza en la página 18.

Acane eta jena año tiyere'iva, natiari'i ena apavasana'i ena ticaijareana'i romanoana. Enarichu ticavanairipiana naye'e namutu ena apamuri achaneana. Nagovernacha ena juriyuana.

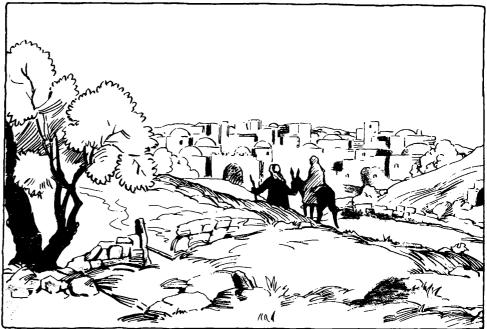
Etana sache macavanairipipa ema Emperador César Augusto aquenuca ichapequene. Mapublicachapa eta nayaparaca namutu ena achaneana te navasana te nauchusineana. Taicha mavara'a'i maecha eta natupa namutu ena maye'eana'i achaneana.



Taca'e, namutu ena achaneana tiyanana te navasana nauchusineana.
 Tiyananapa ema José esupa mayena María. Tiasi'ana te Nazaret te Galilea.



2. Nacaiju'e eta te mavasa ema José. Eta mavasa ticaijare Belén te Judea.



3. Te titecapanapa te mavasa Belén, ema José matanucapa'i eta naitecapi'ayare. Tamutu eta petiana tínicana'i ena achaneana. Tajina
campo'ina'ini taicha camuriana ena achaneana. Esu María tiane'iripa
tínaca. Taca'e, tisiapanapa te tapena eta sarareana.



1. Te tapena eta sarareana eta mauchusine'i ema Cristo. Sucaivecapa ema
amuya te tanisirare eta sarareana esu
maena.

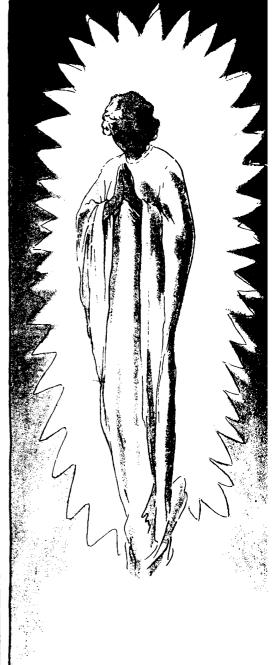


 Yatiripa'i. Natiari'i ena pastureruana.
 Vai nayere'ichaini ena tijaneacana eta uvesana naye'e.



3. Tiaramicare timerecava naye'e ema emana ángele mavaneru ema Viya.

Je'esare, eta majara'iva ema Viya tamicauchavaca ena.



 Eta naimaira'i eta tijara'i, tiaramecanarine namutu ena pastureruana.

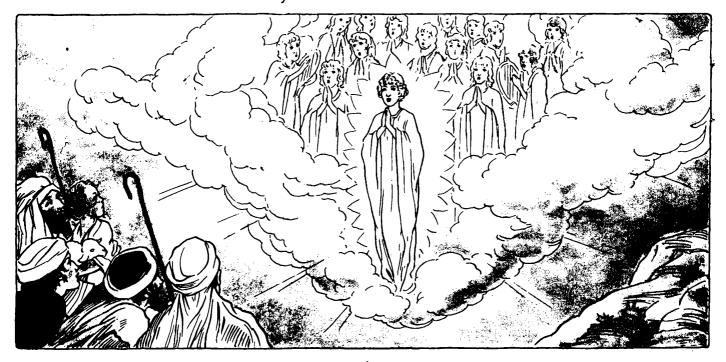


2. Vai ecupica. — maichapa ema ángele.

—Numetaca'e nuti eta tetavicava
táurisamurécareva naye'e namutu ena
achaneana. Taicha puiti te Belén
tiuchucaipa ema Ticatiura'i ticaijare
ema Cristo Viaquenu.



3. Tiaramicare timerecavanapa camuriana ángeleana. Najira'i alabanzana eta nacunachira ema Viya Dios Eterno.



- Tasi'a, tiyananapa ena ángeleana.
   Naichacacapa ena pastureruana:
   Viyana vima'apana te Belén taja'apuca eta juca.
  - ---naichacacapa.

2. Titatajiana tiyanana.





3. Je'esareine'i, nachimapaine'i ema amuya Jesús, esupa esu María, emapa ema José.



 Nametacapa eta maechajiriruva'i ema ángele.



2. Nacatsatsaicapa nametaca namutu ena achaneana. Nárami'i namutu ena tisamararacana'i.



3. Esu María tamutu supanerequene'a te susamure.



4. Taca'e, ena pastureruana tichavanapa taye'e eta najaneasi'a'i eta uvesana.

Tiurisamureanapaipa'i.



1. Tiuri, te cuarenta sachepa ema amuya, tiyananapa taye'e eta Mapena ema Viya te Jerusalén ticaijare Templo. Namapa ema amuya Jesús.



- Naimerepana ema amuya maye'e ema Viya Eterno.
- Matiari'i emana viyara'a ichavicachicha. Ticaijare Simeon.





Ema viyara'a Simeon maimativaneine'i emaira'i ema Cristo. Maechajicapa ema Viya Eterno. Anipa maca'e: —Tiuri puiti, Tata te anuma, nuvara'apa nunaraca te apaque'e. Taicha nima'aipa ema pichicha pivaneru Ticatiúra'iqueneya. —maca'epa.



Maichapa esu Maria:
 —Ema maca amuya maimereuchayarepa'i eta napanereruana ena camuriqueneana achaneana.

3. Sutiari'i'ivare esuna esena venara'a ichavicapa. Ticaijaru Ana. Eneri-chuvare su'asulupayacha ema Viya maichavene ema amuya.

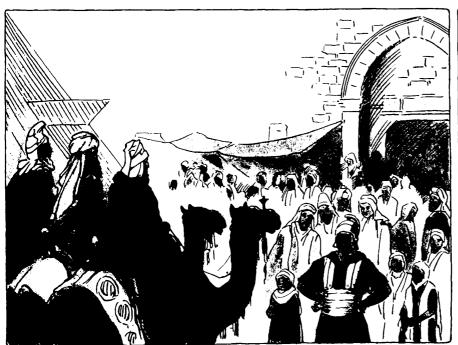




 Taca'e, timerecavapa eta etana jarairiqui. Titecanapa ena techarecana, tiasi'ana eta te tauchusirare sache. Nae'icapa eta jarairiqui. Naitecapi'apa taye'e eta te apaque'e Judea.

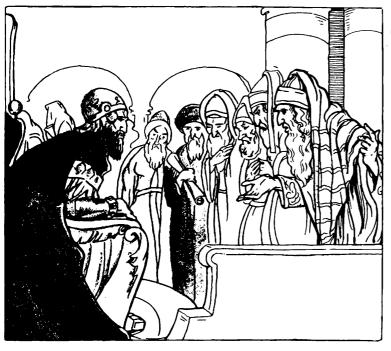


- Tiuri, titecapanapa taye'e eta Jerusalén.
   Nacayasesererupa, anipa naca'epa:
   — ¿Tavi'apuca mauchusi'a'i ema amuya naquenumuri ena juriyuana? Vima'apa eta jarairiqui maye'e. —naca'epa.
- 3. Taca'e, ema aquenuca rey Aluresi mapanerequene'aine.





Taca'e, mañajichamuripa maechajirimuri'a ena techa-recana apavasanana. — Eyana, íma'apana. Te etupiaca, emetacanu apaesa nuti apana nuyanaya nejirapana. — maca'epa ema Aluresi.





3. Tiuri, eta jarairiqui titupi'apa te taina'u eta Belén. Taimereca'i eta mavi'a'i ema amuya aquenucayare'i rey-yare'i. Taca'e, tiurisamureanarine eta naichimavira'i ema. Naijaracasichapa eta oro etapa eta tijiyeana.



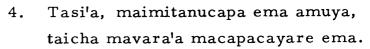
1. Taca'e, ena tejirana'i tetupiricavanapa. Ema Viya mametaca'i eta navapure eta vaipa nacuchavaequene'ava eta te nayanineri'i.



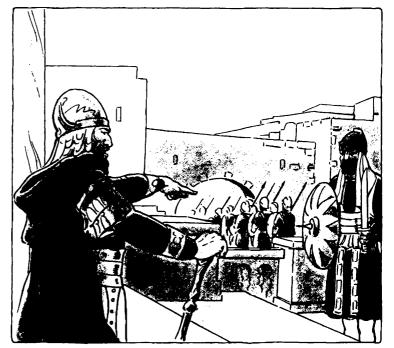
 Ena techarecana tichavanapa te navasana, te apanapasera achene nayani'a'i.



3. Tasi'asera, ema rey Aluresi mapuñuvapa mayacujipa eta macuchapirari'i ena. Tisemapa.







Taca'e, eta jena yati, ema emana ángele macajamicapa ema José. Maichapa:
 —Pechepuca, piyana te apavasa apaque'e ticaijare Egipto. Piama ema amuya esupa esu maena.



 Enurujipasera tetupiricavana nayaniraya ema José esupa María.



3. Tiyananapa nacaiju'e taye'e apavasa apaque'e ticaijare Egipto.



 Anaquipa nacavasaipa'i te Egipto.
 Nacuchapaipa'i eta mavanairipi ema Viya.



2. Taequenepa te tiyereanapa, maechajicavarepa
ema emana ángele ema
José: — Piyanapa te
piavasa piye'e apaque'e
Israel. Tepenapa ema
Aluresi. — maichapa.



3. Taca'e, tiyanavaneanapa te Nazaret te Galilea. Tichavanapa te tativaquene'i nasine.



Tiuri, ema amaperu tiurijuru'i.
 Taunaca'i eta machuti. Maemunaca'i maijararu'i ema Viya.



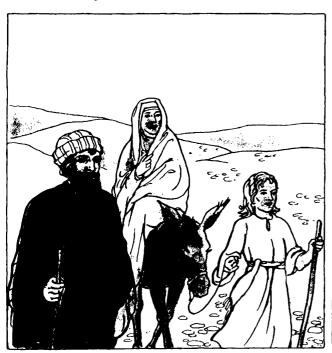
3. Te ichapepa, macaye'epa doce año, mapaenumava tiyana te Jerusalén. Taca'e tiyananapa te Jerusalén, eta te piesta ticaijare Pascua.

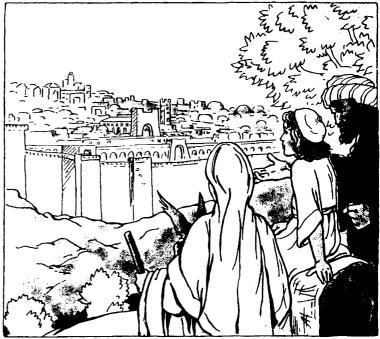
2. Ema José maimitucapa eta maechajiriruvana ema Viya. Enerichuva maimitucapa eta macaemataneiraina ema Jesús.



4. — ¡Je'eva puiti caecherapa!

Tapaenumava nima'a. — maca'epa
ema Jesús.





 Tiuri, te titavapa eta piesta, tiyananayarepa tichavanavare te napena. Naimijacha matiari'i ema Jesús.



 Taca'e, te capere'ipa, naejiacaine'i ema Jesús. Tichavanapa te Jerusalén, natanucapaipa'i ema Jesús. Mapanaripa sache eta natanusira'i.



3. Naichimavapa ema Jesús taye'e eta Templo. Macachanemuri'i ena maestroana doctoreana. Mayaseremuri'a'i. Masamararaca'i. Naramira'i taicha eta macaicutiaraquene'i etapa eta majicapirapa'i tiuripa'i.



Suichapa esu María, — Nuchicha,
 ¿Taja'a tacayema picha'avi'i eta
 juca. — suichapa.



2. Taca'e, maca'epa'i: —¿Vai echa'ini eti eta návi'aira'i eta te maemataneana ema Tata Ticachichanu? —maca'epa.



3. Vai nacaicutiara'ini ena ticachichana eta maechajisira ema Jesús. Tichavanapa te napena.

4. Taca'e, esu María supanerequene'a tamutu eta suima'aqueneanapa'i etapa eta susamaqueneana'i.





1. Tiuri, ema Jesús timiyanava tijuruca. Tijuruca'ivare eta maitucaquene. Ajairapa. Ema Maiya te anuma timicataca'i. Namutu ena achaneana naemunaca'i.



2. Ani taca'e eta maitaresira ema Jesús te'e amaperuicha'a. Te treintapa eta ma'añura, tépanavapa maimituca ena achaneana. Macametarairupa.

Te evara'a eti ituca eta apamuri títucacareana, echajicu'a eta libroana ticaijare: Maimituca'avi ema Jesucristo

Eta maitaresira ema Viaquenu Jesucristo,

Libro III

¿Naja'apuca ema achane Jesucristo?

Los números en la margen izquierda se refieren a las páginas en las cuales se halla el texto correspondiente en ignaciano.

Pga. l Hace muchos años, había una gente extranjera que se llamaban romanos. Estos gobernaban a todos los demás y también gobernaban a los judíos.

Un día, el Emperador César Augusto publicó un bando, ordenando que toda la gente fuera a su pueblo natal. El quería saber cuánta gente tenía.

Entonces toda la gente se fueron a sus pueblos nativos. José y María se fueron de Nazaret de Galilea al pueblo de José, llamado Belén de Judea.

Cuando llegaron a Belén, José buscó donde podían alojarse. Todas las casas estaban ocupadas. No había campo. María estaba para dar a luz. Entonces entraron a un pesebre.

Entonces, Cristo nació en el pesebre. Su madre le acostó donde comen los animales. Era de noche. No muy lejos, unos pastores estaban cuidando sus ovejas. De repente, apareció a ellos un ángel mandado de Dios. La gloria de Dios les alumbró.

Se asustaron todos los pastores al ver la luz. Luego les dijo el ángel:

—¡No teman! Yo les anuncio para mayor alegría de toda la gente. Porque hoy día en Belén ha nacido el Salvador, llamado el Cristo, nuestro Señor.

De repente, aparecieron más ángeles. Cantaron alabanzas, ensalzando a Dios.

Entonces, los ángeles se fueron y los pastores dijeron entre ellos:

—Vamos a Belén a ver que será esto.

Se fueron apurados y en verdad, encontraron al niño Jesús, a María, y a José.

Les contaron lo que les había dicho el ángel. También, lo contaron a toda la gente y todos los que les oyeron se maravillaron.

María guardó todo esto en su corazón. Entonces, los pastores volvieron felices a donde estaban sus rebaños.

7 Cuando el niño tenía cuarenta días, se fueron a la casa de Dios en Jerusalén, que era el Templo. Llevaron al niño Jesús para presentarle a Dios. Había un anciano allí que se llamaba Simeón.

Simeón reconoció que el niño era el Cristo. Habló a Dios de esta manera:

—Bueno, Padre celestial, ya quiero descansar en la tierra porque ya he visto a tu hijo a quien nos mandaste como el Salvador.

Y también le dijo a María:

4

5

8

9

-Este niño revelará los pensamientos de mucha gente.

También estaba presente una mujer anciana que se llamaba Ana, quien también dio gracias a Dios por la llegada del niño.

Ocurrió entonces que apareció una estrella. Unos sabios del oriente la siguieron hasta llegar a la tierra de Judea. Al llegar a Jerusalén, preguntaron:

— ¿Dónde ha nacido el niño, Rey de los judíos? Hemos visto su estrella.

El Rey Herodes se puso muy preocupado.

Entonces, Herodes preguntó a los jefes de los judíos:

-¿Dónde había de nacer el que se llama Cristo?

Le contestaron:

-En Belén de Judea.

Entonces, Herodes llamó secretamente a los sabios y les dijo:

-Vayan, y vean, y cuando le encuentren, avisenme para que yo también vaya a visitarle.

La estrella se paró sobre Belén en señal de que allí estaba el niño rey. Entonces, se gozaron de haberle hallado. Entonces, le regalaron oro y perfumes.

Entonces, los sabios visitantes se alistaron para su viaje. Dios les advirtió en sueños de no volver por donde habían venido. Entonces los sabios volvieron a sus pueblos por otro camino.

El Rey Herodes se cansó de esperarlos. Se enojó e hizo buscar al niño porque quería matarlo.

Entonces, una noche un ángel despertó a José y le dijo:

-Levántate y lleva al niño y a su madre a la tierra llamada Egipto. Inmediatamente, José y María se prepararon para el viaje. Y se fueron a la tierra de Egipto.

Allí vivieron en Egipto, esperando órdenes de Dios. Después de un tiempo, un ángel habló a José:

-Anda a tu tierra Israel. Ya ha muerto Herodes.

Luego se fueron a Nazaret de Galilea, donde habían estado antes.

El niño creció, era inteligente y Dios le ayudó. José le enseñó las palabras de Dios. También le enseñó a trabajar. Cuando ya fue grande, cuando ya tuvo doce años, Jesús podía ir a Jerusalén. Entonces, se fueron a Jerusalén para una fiesta que se llamaba la pascua. Al llegar cerca, dijo Jesús:

-¡De veras, ya se ve! ¡Recién he visto!

Bueno, cuando terminó la fiesta, iban a regresar a su casa. Ellos pensaron que Jesús estaba con ellos. Por la tarde, le echaron de menos. Volvieron a Jerusalén y le buscaron durante tres días. Por fin, le hallaron en el Templo. Estaba en medio de los doctores, preguntándoles y escuchándoles. Se maravillaron por su entendimiento y sus buenas respuestas.

Y le dijo María:

-Hijo mío, ¿por qué nos has hecho esto?

— ¿ No sabían ustedes que yo estuviera en los trabajos de mi padre? — dijo Jesús.

Sus padres no entendieron lo que dijo Jesús. Volvieron a su casa. Y María guardó todo lo que había visto y oído.

Jesús siguió creciendo. Ya era hombre y más sabio. Su Padre celestial le ayudó. Toda la gente le amaba.

Así era la juventud de Jesús. Cuando él tenía treinta años, comenzó a enseñar y predicar a la gente.

Si ustedes quieren saber más de estas cosas, lean los libros que se llaman:

Que nos enseña Jesucristo

La Vida de Nuestro Señor Jesucristo, Libro Tres

¿Quién es Jesucristo?

